■■ عيّن الأنسب و الأدق للجواب عن الترجمة أو المفهوم من أو إلى العربية (١٦٦ - ١٧٢)

١٦٦- « إذا لا نستشيرُ في اُمورنا و لا نستفيد من قدرة عقلنا كثيرًا، نبتلي بحيلة الكذّابين!»:

١) هنگامی‌که در کارهایمان مشورت نمی‌کنیم و زیاد از قدرت عقلی خود استفاده نمی‌کنیم، از دروغگویان فریب می‌خوریم!

٢) هرگاه در کارهایمان مشورت نکنیم و از نیروی عقلمان زیاد استفاده نکنیم، به نیرنگ دروغگویان گرفتار می‌شویم!

٣) زمانی‌که در امور خود شور ننمائیم و قدرت فراوان عقلمان را بکار نبریم، به نیرنگ دروغگویان مبتلا خواهیم شد!

٤) آنگاه که در امور خود شور ننموده و نیروی عقلی خود را زیاد بکار نبریم، به فریب خوردن از دروغگویان مبتلا خواهیم شد!

١٦٧- « طوبى لمن يَبيت و حوله لم يكن بطنٌ غرثان و كبد حرّان و عائل مجفوٌ!»:

١) خوشا به حال کسی‌که شب را به روز آورد درحالیکه شکمی گرسنه و جگری سوخته و تهیدستی رانده شده اطرافش نیست!

٢) خوش به حال آن کسی‌که شب را این گونه بخوابد که شکم بسیار گرسنه و جگر سوخته و فقیر طرد شده اطراف او نباشد!

٣) چه خوش است کسی‌که شب را صبح کند درحالیکه اطرافش شکمی گرسنه و دلی سوخته و خانواده‌ای رانده شده نباشد!

٤) خوشا برکسی‌که در جایی بخوابد و اطراف او شکم بسیار گرسنه و دل سوخته و فقیر طرد شده نباشد!

١٦٨- « إن يُذوّق النّاس الجرأةَ يُربٌ من بينهم أبطالٌ يقصمون شوكةَ المعتدين!»:

١) اگر مردم جرأت را بچشند قهرمانانی از بین آنها تربیت می‌شوند که قدرت تجاوزگران را از بین می‌برند!

٢) اگر جسارت به مردم چشانده شود قهرمانانی بین خود تربیت می‌کنند که عظمت متجاوزان را از بین می‌برند!

٣) اگر مردم جسارت را بچشند قهرمانانی بین آنان تربیت خواهند شد که قدرت متجاوزین را درهم می‌شکنند!

٤) اگر جرأت به مردم چشانده شود از بین آنان قهرمانانی تربیت می‌شوند که عظمت تجاوزگران را در هم می‌شکنند!

١٦٩- عيّن الصّحيح:

١) إن لم نَظلم كما لا نُحبّ أن نُظلم تَكن الدّنيا جنّةً: اگر ظلم نکنیم چون دوست نداریم به ما ظلم کنند، دنیا بهشت می‌شود!

٢) دعوت صديقًا إلى بيتي دَعوةً فنزل عندي نزلة الكرماء: دوستی را یک بار به خانه‌ام دعوت کردم و او چون بزرگواران نزدم وارد شد!

٣) ما أظلم الإنسانَ لنفسه بتخريب التّوازن في الطبيعة: انسان با خراب شدن موازنهٔ طبیعت به خودش چه ظلمی کرده است!

٤) إستخدِم عقلك لتُدير نفسك و لا تستفد إلاّ من قلبك لتدير الآخرين: برای اداره کردن خود عقلت را، و برای اداره کردن دیگران قلبت را بکار ببر!

۱۷۰- عيّن الصّحيح:

۱) غيض ماء هذا المستنقع و فقدت الطيورُ مأواها الّذي كان هناك: **آب این آبگیر فرو نشست و پرندگانی که پناهگاهشان آنجا بود مفقود شدند!**

۲) يجب علينا أن لا نملّك الأراذلَ، و إلاّ يهلك الأفاضلُ: **ما نباید فرومایگان را فرمانروا کنیم، وگرنه شایستگان را هلاک خواهیم کرد!**

۳) لا مستشرقَ إلاّ و هو مُعجَب باللّغتين العربيّة و الفارسيّة: **هیچ خاورشناسی که شیفتهٔ دو زبان عربی و فارسی نباشد وجود ندارد!**

٤) يا له من شباب شجعان! سبّبوا انسحابَ العدوّ خاسرًا: **چه جوانان شجاعی داریم، باعث عقب‌نشینی دشمن زیانکار شدند!**

۱۷۱- « **تألیفات ابن هیثم در ستاره‌شناسی بالغ بر ۲۴ جلد است!**»:

۱) إنّ تأليفات ابن الهيثم في علم الأفلاك تزيد على عشرين و أربعة مجلّدًا!

۲) إنّ مؤلّفات ابن الهيثم في علم الفلك زائدة على عشرين و أربع جلدًا!

۳) تأليفات ابن الهيثم في الأفلاك أكثر من أربع و عشرين جلدًا!

٤) مؤلّفات ابن الهيثم في الفلك تَبلغ أربعة و عشرين مجلّدًا!

۱۷۲- **عيّن الصّحيح عن المفهوم:**

۱) البطولة: من يهاجم العدوّ مهاجمة الأُسود و يتغلّب عليه!

۲) الحَمّة: الّذي أُصيب بمرض و يشير المحرار له درجة عالية من الحرارة!

۳) الأمطار الحمضيّة: نوع من الأمطار الّتي تُسبّب تلوّث الهواء في فصل الشتاء!

٤) المَنجَم: محلّ التجمّع الطبيعيّ تحت الأرض لأشياء كالنّحاس و الذّهب و غيرهما!

■■ عيّن الصّحيح في الإعراب و التحليل الصرفي (۱۷۳ - ۱۷۵)

۱۷۳- ﴿ **لمّا رأى المؤمنون الأحزاب قالوا هذا ما وَعدَنا الله**﴾:

۱) هذا: اسم – إشارة للقريب – معرفة – مبني على السكون / مفعول أو مفعول به لفعل «قالوا» و منصوب محلاً

۲) وعد: فعل ماضٍ – للغائب – معتل و مثال – معلوم أو مبني للمعلوم – مبني / فعل و فاعله ضمير «نا» البارز و الجملة فعلية و صلة

۳) الله: لفظ الجلالة – اسم – مفرد مذكر – جامد – معرفة (علم) – معرب – صحيح الآخر / مفعول أو مفعول به لفعل « وعد» و منصوب

٤) ما: اسم – موصول عامّ أو مشترك (صلته جملة: وعدنا ...) – معرفة – مبني على السكون/ خبر مفرد للمبتدأ « هذا» و مرفوع محلاً

۱۷٤- « كان للبيان و الفصاحة اهتمام بالغ بين النّاس!»:

۱) بالغ: مفرد مذكر – اسم فاعل (مصدره: بلوغ) – نكرة – منصرف / نعت أو صفة و مرفوع بالتبعية للموصوف « اهتمام»

۲) اهتمام: اسم – مفرد مذكّر – مصدر (من باب انفعال) – نكرة – معرب – منصرف / اسم « كان» المؤخّر و مرفوع

۳) كان: فعل ماضٍ – مجرد ثلاثي – معتل و أجوف (إعلاله بالقلب) / فعل من الأفعال الناقصة و هي من النواسخ، اسمه « بالغ» و الجملة فعلية

٤) البيان: اسم – مفرد مذكر – صفة مشبّهة (مشتق من مادّة « بين») – معرّف بأل / مجرور بحرف الجر؛ للبيان: جار و مجرور و خبر مقدّم لفعل « كان»

۱۷۵- « كلّ عين باكية يوم القيامة إلاّ ثلاث أعين!»:

۱) ثلاث: من الأعداد الأصلية المفردة – مفرد مذكر (للمعدود المؤنث) / مستثنى منقطع مثبت و منصوب

۲) يوم: اسم – مفرد مذكّر – نكرة – معرب– صحيح الآخر – منصرف / ظرف أو مفعول فيه للزمان و منصوب

۳) عين: اسم – مفرد مؤنّث (معنوي و مجازي) – نكرة – معرب – صحيح‌الآخر – منصرف / مبتدأ و مرفوع، و الجملة اسمية

٤) باكية: مفرد مؤنّث – اسم فاعل (مصدره: بكاء) – نكرة – معرب – صحيح الآخر (منقوص في المذكر) – منصرف / خبر مفرد و مرفوع

■■ **عيّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (۱۷٦-۱۸۵)**

۱۷٦- عيّن <u>الخطأ</u> في ضبط حركات الحروف:

۱) نَدِمَ الرَّجلُ و أخَذَ يَدَ بِنتِهِ و قَبَّلَها و أجلَسَها عِندَهُ!

۲) لا تَظلِمْ كما لا تُحبُّ أن تُظلَمَ و أحسِنْ كَما تُحبُّ أنْ يُحسَنَ إليكَ!

۳) إنَّ لِسانَ القِطِّ سِلاحٌ طِبّيٌّ دائمٌ لأنَّهُ مملوءٌ بِغُدَدٍ تُفرِزُ سائلاً مُطَهِّرًا!

٤) أنا أقرأُ الأدعيةَ و الأحاديثَ الإسلاميّةَ باللُّغةِ العَربيّةِ و لا أُراجِعُ تَرجَمتَها!

۱۷۷- عيّن ما فيه الأسماء <u>كلّها</u> مؤنّثة:

۱) حَسناء، دعواء، عَلماء، عطشى ۲) مَرضى، مأوى، مستشفى، هدى

۳) ماء، داء، رضاء، سواء ٤) حَسنى، جَوعَى، حياء، فتى

۱۷۸- عيّن الموصول معربًا:

۱) شجّع المتفرّجات اللاعباتِ اللاتي فُزن في المباراة!

۲) ما اخترنا الأحبّة إلاّ من الّذين كانوا في صراط مستقيم!

۳) نرى الأشخاص الّذين يُزيّنون أجسامهم و لا يُزيّنون أنفسهم!

٤) أقرأ درسي مع اللّتين لا تتكلّمان إلاّ عن موضوع يرتبط بالدّرس!

۱۷۹- عيّن الفعل المعتل مزيدًا:

۱) إرم سلاحَك على الأرض أيّها العدوّ حتّى تسلم!

۲) إنّي أجدُ الرحمة من ربّي فهو الراحم لمن يشاء!

۳) ما يُؤتنا اللهُ من شيء فهو من فضله و رحمته!

٤) سيصل شبابنا المجدّون إلى مرتبة المجد و العزّة!

۱۸۰- عيّن الخبر جملة فعلية:

۱) أحبُّ عباد الله أنفعهم لعباده!

۲) إخلاص النّاس عند صدق الحديث يَظهر!

۳) الكتابُ صديقٌ يُنقذك من مصيبة الجهل!

٤) الكلامُ كالدّواء لا ينفع قليلُه و كثيره قاتلٌ!

۱۸۱- عيّن حرف اللاّم يدلّ على الملكيّة:

۱) ألك مكتبةٌ في البيت؟

۲) أتعلم لمن تلك القصيدة الرّائعة؟

۳) ألهذا الكتاب مقدّمة طويلة؟

٤) أتريد أن نجتمع للحوار حول المباحث اللّغوية؟

۱۸۲- عيّن ما ليس فيه المفعول المطلق:

۱) لا أقترف هذه الجريمة؛ معاذ الله!

۲) فزتم عظيمًا في تلك المباراة!

۳) جلوسًا و تعلّمْ أيّها الطالب، فاعمل بهما!

٤) طلبوا منّا إجتهادًا لا تكاسلاً في الحياة!

۱۸۳- عيّن ما ليس فيه من أفعال المقاربة:

۱) بدأ المزارع يقتل البومات الّتي ظنّ أنّها تأكل أفراخه!

۲) بدأ من اعتدى على حقوقنا في الحرب يهرب من الخوف!

۳) بدأ الرجال يغسلون أبدانهم في العين الّتي تكون قرب المدينة!

٤) بدأ المؤمنون عملهم باسم الله، لا تُلهيهم تجارة و لا بيع عنه!

۱۸۴- عيّن ما يدلّ على استمرار التغريد في الماضي:

۱) شاهدت طائرًا يُغرّد على الغصن!

۲) أُشاهد بلبلاً يغرّد على الشّجرة!

۳) شاهدت طيورًا غرّدت في الحديقة!

٤) أُشاهد عصفورًا مغرّدًا فوق الجدار!

۱۸۵- عيّن إعراب « غير» مختلفًا عن البقيّة:

۱) ليسوا في الصفّ غير مجدّين!

۲) خرج الطّلاب غير متكلّمين!

۳) حسب ما قال المدير، لا طالبة غير مجتهدة!

٤) ما كانوا حين جاؤوا غير سائلين!